

Derde editie 2023-2024
April 2024

Studievereniging Sinologie

KMK

Krant met Karakter

In deze KMK:

So You Think You Can
Cook finale

Reisverslag

Vier Grote Klassiekers: 水滸傳

Interview Chiu laoshi

Jade

Draken in China

Taipei

Impressies vanuit China

Troy's epische
boekencollectie

Doorgeefinterview

Chinglish Gone Wrong

Quotes

Mini-Gaberij

Foto's



Inhoudsopgave

Redactioneel	3	Taipei; studeren en ontdekken	34
Terugblik SVS-activiteiten	4	Impressies vanuit China	36
What's on Weibo?	5	Troy's epische boekencollectie	39
So You Think You Can Cook	6	Doorgeefinterview	40
Maotai	10	Taipei tips	46
Reisverslag	12	Chinglish Gone Wrong	48
Vier Grote Klassiekers: 水滸傳	17	Strip	50
Muntjak ontmaskerd	20	Reisquotes en foto's	51
Interview Qiu laoshi	22	Quotes	53
Jade; de steen der wijzen	26	Mini-gaberij	54
Chinese metalen II	28	Foto's	55
Draken in China	30		
Mijn passie; de Drie Koninkrijken	32		

Colofon

Hoofdredactie

Thom van der Heide

Eindredactie

Emma Berkhoff

Thom van der Heide

Jan-Willem van Kaathoven

Ontwerp

Thom van der Heide

Commissieleden

Emma Berkhoff

Troy van der Zee

Jan-Willem van Kaathoven

Evi Veldhuis

Gastschrijvers

Immanuelle Bosch

Roos Ekkelenkamp

Danique Nederveen

Steven Verburg

Foto's

Bestuur 46

Emma Berkhoff

Immanuelle Bosch

Chiu Ching-yi

Roos Ekkelenkamp

Zajra Groot

Danique Nederveen

Jaap Salverda

Gabe van Beijeren Bergen en

Henegouwen

Coen van Overdam

Steven Verburg

Naomi Wessels

Drukkerij

Drukbedrijf.nl BV

Contact

bestuur@svsleiden.nl

communicatiesvs@gmail.com

Geachte lezer,

dit is alweer de derde Krant met Karakter van het studiejaar. Alhoewel de tijd tussen deze en de vorige KMK kort was, is dit een hele dikke KMK. Met deze KMK willen we graag de tweedejaars die op studieverblijf gaan succes wensen en alle andere SVS'ers wat leuks aanbieden. Nog maar één KMK te gaan na deze, dus hopelijk geniet u met mij mee van deze editie terwijl het nog kan!

Deze KMK opent natuurlijk met de activiteiten van het afgelopen blok. Vaste rubrieken zijn de SYTYCC, waarbij voorzitter Neon en penningmeester Alex de rubriek dit jaar afsluiten, het doorgeefinterview en een interview met een docent; deze keer de liefvallige docente Chiu laoshi. Maar uiteraard zijn er ook de rubrieken die dit jaar lopen: zo is er weer een What's on Weibo?, de Vier Grote Klassiekers, met in deze KMK *Het verhaal van de wateroever* en het tweede album van Chinese Metalen. Maar waar zou de KMK zijn zonder andere artikelen? Speciaal voor de tweedejaars wordt u meegenomen naar China en Taiwan, waarover artikelen zijn geschreven ter voorbereiding op het studieverblijf. Het reisverslag van de SVS-reis brengt de reizigers weer terug naar Glasgow. Er zijn artikelen over jade, de in Nederland gespotte muntjak, draken in China, Chinese drank, Chinese boeken, Engelse teksten op kleding in China en meer en er is een speciale editie van de Gaberij! Uiteraard zullen er heel veel foto's en quotes zijn, voornamelijk dankzij de SVS-reis, en een prachtige strip van onze eigen kunstenaar zal de KMK ook nog eens sieren.

Kortom, er is genoeg om te lezen. Trek je "Deeamboat" shirt aan, pak er een glas Maotai bij, leg je benen op een jade steen, zet een rustgevend Chinees metal album aan, laat je niet in de maling nemen door de verleidelijke teksten en geniet van de draken van artikelen.

Ik wil iedereen die heeft geholpen met deze KMK hartelijk bedanken! Zonder jullie was dit prachtboekje er niet geweest! Zou jij bij de volgende KMK willen helpen of heb je tips of ideeën? Schroom dan niet om te mailen naar communicatiesvs@gmail.com!

Ik wens u veel leesplezier en zie u weer in de volgende KMK!

Thom van der Heide
Commissaris Communicatie 2023-2024

4

Terugblik SVS-activiteiten

Valentine's Party

Op donderdag 15 februari was het tijd voor het Valentijnsfeest. Van 21:00 tot 02:00 uur waren de leden van de SVS en 8(!) andere studieverenigingen van de faculteit Geesteswetenschappen welkom bij COC de Kroon. De kaartjes vlogen over de toonbank en het beloofde een succesvolle avond te worden. En inderdaad, door de hoge opkomst en smalle in- en uitgang van het gebouw ontstond er halverwege de avond zelfs een lange rij buiten. Eenmaal binnen was het echter gezellig druk en de spiegelwand was volledig beslagen. Er werd volop gedanst op de meest romantische nummers en hipste meezingers. Het maakte niet uit of je romantisch met je geliefde was of gezellig met je vrienden, love was definitely in the air.

Emma Berkhoff



SVS-karaoke

Het halve blok is al voorbij, dus was het hoog tijd voor een activiteit waarbij je alles los kunt laten, namelijk karaoke!

Een klein groepje SVS'ers kwam samen in het LAK lokaal om hun hart en longen eruit te zingen. Tal van Chinese hits kwamen voorbij en iedereen deed zijn best om mee te zingen. Ook de Japanse en Engelse muziek werden vertegenwoordigd. Iedereen kreeg een kans om wat aan te vragen en wat te zingen. De gezelligheid eindigde echter niet bij de karaoke! Nadat het Lipsius haar deuren had gesloten, hebben we nog heerlijk gepraat over koetjes en kalfjes, soms meer letterlijk dan figuurlijk! Karaoke is een must, en het kleinere groepje maakte het dit jaar alleen maar gezelliger!

Thom van der Heide

Zoals het Chinese gezegde luidt: de bergen zijn hoog en de keizer is ver (山高皇帝远), vandaar dat er op veel plekken in China oplichters zijn die binnen- en buitenlandse toeristen afpersen voor geld. Als aspirerende sinologen proberen wij natuurlijk naadloos in de Chinese maatschappij te passen wanneer wij de kans krijgen van een reis of studieverblijf in China te genieten. Helaas blijft er een risico voor oplichting en afpersing, dus is het belangrijk om bewust te zijn van hoe oplichters te werk gaan en hoe te handelen, aangezien het iedereen kan overkomen, zelfs op internet beroemde Olympische atleten.

Neem bijvoorbeeld het recente incident van Olympische zwemmer Fu Yuanhui; ze was op reis in de provincie Jilin, toen haar taxichauffeur spontaan de auto stopzette op een afgelegen plek en meer geld opeiste, en dreigde niet verder te rijden totdat ze



zou betalen. Fu Yuanhui heeft een formidabel aantal Weibo volgers vanwege haar innemende en openhartige persoonlijkheid in interviews, en in tijd van nood keerde ze naar haar volgers voor hulp. Al gauw stroomden de adviezen binnen. Niet lang daarna vervolgde ze haar hulpvraag met het bericht dat het provinciale ministerie van toerisme snel had ingegrepen. De oplichter is veroordeeld tot het betalen van een flinke boete.

Hoewel iedereen blij is dat het in dit geval goed is afgelopen, hebben velen opgemerkt dat haar roem en status als Olympisch medaille-houder waarschijnlijk een positieve invloed hebben gehad op de hulpbereidheid van haar volgers en de snelheid waarmee het provinciale ministerie heeft gehandeld. Dus alsnog blijft de vraag, wat moeten alle gewone mensen doen wanneer zij in een vergelijkbare situatie verkeren zonder het aanzien dat Fu Yuanhui heeft?

Uiteraard zal het niet overal in China zo zijn, en zijn er in het gehele land ook goede mensen te vinden. Hoewel het goed is je ogen open te houden wanneer je in onbekende situaties verkeert, is het ook belangrijk te ontspannen en te genieten. Namens de KMK wensen we alle tweedejaarsstudenten die op studieverblijf naar Xiamen of Taiwan gaan een goede reis!

6

So You Think You Can Cook

In iedere KMK worden twee bestuursleden op de proef gesteld. Met behulp van slechts een ingrediëntenlijst en een plaatje moeten zij samen een Chinees gerecht koken. Kunnen ze samenwerken onder druk? En hoe zit het met hun gevoel voor smaak? In deze editie is het derde en laatste duo aan de beurt, voorzitter Neon en penningmeester Alex! Vandaag staat “heet”-zure soep 酸辣湯 op het menu.



Op een zonnige vrijdagmiddag komen we aan in Amsterdam. Terwijl wij buiten geduldig wachten op Neon, realiseert Alex zich dat hij ooit in dit specifieke gebouw les heeft gehad. Moet je nagaan hoe lang dit gebouw er al staat... Als we even later Neons kamer binnentreden wordt ons gelijk iets te drinken aangeboden en Alex meldt blij dat hij bier heeft meegenomen.

Eenmaal boven inspecteren de bestuursleden de ingrediënten en denken al snel te weten wat ze moeten doen. Na alle spullen in de keuken te hebben gelegd en een snelle afwas door Neon zijn ze klaar om de eerste voorbereidingen te treffen.



Als we even later terugkeren en de paddenstoelen in dubbele grootte aantreffen, kan het koken pas echt beginnen. Alex begint geconcentreerd de uien in halve ringen te snijden en Neon zet een pan water op het vuur.



Wat houdt jullie bezig?

Neon: "Uni. Ik ben 24/7 bezig met uni. Maar naast de uni houden mijn vrienden mij ook bezig. Ik hou van socializen en met vrienden afspreken. Ik kan echter ook heel goed een mol zijn in mijn kamer, dus ik moet wel de balans vinden tussen mijn vrienden en het mol zijn."

Neon antwoordt voor Alex: "Bier."

Alex: "Ja, wat houdt me niet bezig? Ik vind het leuk om films te kijken, te reizen en ik houd van (goedkoop) goed eten. Ik heb laatst de film *Nomad* gezien toen ik bij het CinemAsia Film Festival was in Amsterdam, dat was een ontzettend goede film."

Terwijl het water in de pan langzaam begint te koken, is Neon begonnen met het snijden van de paddenstoelen. Alex heeft het vlees in blokjes gesneden en bakt het nu samen met de ui in de pan gaar.

Wat is jullie favoriete eten?

Neon: "Shepherd's pie, het is een soort stampot maar dan wel lekker. Mijn vader kan ook lekker koken; zijn kip kerrie is een favoriet."

Alex: "Ik eet eigenlijk niet zo heel vaak Chinees eten, maar in Georgië heb je Chatschapuri. Dat is echt mijn favoriete gerecht."

De deelnemers zijn erachter gekomen wat ze gaan maken en gooien het vlees en de paddenstoelen in de pan. Alex gaat enthousiast aan de slag met de tofu en de bosui terwijl Neon de maïzena toevoegt.

Alex: "Ik heb zo vaak bosui gesneden, dit kan niet fout gaan."

Even later klinkt een schreeuw van ontzetting door de keuken.

Neon: "Wat heb jij gedaan? Heb je het lekkerste deel van de bosui nou weggegooid?! Nee, ik had me daar zo op verheugd..."



Hebben jullie nog restaurants om aan te raden?

Neon: "Soju Bar in Rotterdam is lekker, de bingsu en de kip met knoflook zijn aanraders!"

Alex: "Als je echt goed wil eten, moet je naar Baskenland in Spanje gaan. Ze hebben daar de hoogste concentratie Michelinsterren ter wereld. Ik kan daar zo genieten van pinchos! Je hebt daar ook grote festivals die je een beetje kunt vergelijken met Koningsdag hier, alleen duren deze festivals een hele week."

Bijna alle ingrediënten zijn intussen toegevoegd aan de soep en Neon brengt de soep op smaak met verschillende kruiden en sauzen. Beide deelnemers proeven van de soep.

Neon: "Willen we meer of minder smaak?"

Alex: "Ik wil meer smaak man, meer suan suan."

Als laatste voegen ze de eieren toe. Na een laatste keer voorproeven is de soep klaar. Met de flinke pan soep verhuizen we naar de gemeenschappelijke ruimte, waar we onder het genot van een drankje en een bordje rijst genieten van de soep en elkaars gezelschap.

Smaak: 9,2. De soep smaakte precies zoals hij hoort te smaken volgens het recept uit Troy's kookboek. Het recept zelf bevatte geen pepers dus het duo beschikte hier ook niet over. Echter door achteraf de laogan ma toe te voegen werd de soep wel lekker pittig.

Sfeer: 10. We werden goed verzorgd door gastvrouw Neon en tijdens het koken hebben we gezellige gesprekken gehad. (Stiekem zijn we omgekocht door het bier).

Originaliteit: 8,5. Neon had een oneerlijke voorsprong aangezien haar moeder vaker dit soort soepen maakt. Alex wist echter originaliteit toe te voegen aan het recept, bijvoorbeeld door de helft van de bosui weg te gooien. Ook hebben ze zelf laogan ma en andere kruiden toegevoegd.



Samenwerking: 9,0. Alex volgde in het algemeen goed de bevelen van Neon op en de twee werkten efficiënt samen. Er was alleen wel een kleine miscommunicatie met de bosui.

Eindcijfer: 9,2

Daan en Jan begonnen de competitie sterk met een 9,1. Als tweede duo kregen Marik en Thom een 8,8. Maar de winnaars van de competitie zijn dan toch echt het ijzersterke duo **Neon en Alex**, met een eindcijfer van 9,2! Namens de KMK-commissie willen we hen feliciteren en alle bestuursleden hartelijk bedanken voor hun inzet en enthousiasme!

Troy van der Zee & Emma Berkhoff

Kweichow Moutai is een alcoholische drank uit de Volksrepubliek China. De beurswaarde van Kweichow Moutai Co., Ltd is op het moment van het schrijven van dit artikel 2,16 biljoen Chinese Renminbi. Daarmee is het het op een na grootste Chinese bedrijf. Hoe kan het dat een drankfabrikant zo veel geld waard is?

De drank komt uit het plaatsje Maotai in de provincie Guizhou. De drank heet in het Mandarijn dan ook *Guizhou Maotaijiu* (貴州茅臺酒), maar staat internationaal meestal bekend onder de naam van een oudere transcriptie. Men brouwt in de provincie Guizhou al sinds de oudheid alcoholische drank, vandaar dat de drank uit deze regio een hoogstaande naam heeft. Maotai valt onder de categorie *baijiu* (白酒), wat in China gewoonweg betekent dat het de traditionele alcoholische drank is die als nationaal product wordt geproduceerd in tegenstelling tot “buitenlandse” dranken, zoals whisky, rode/witte wijn, wodka etc. Onder de *baijiu* zijn er verschillende categorieën die de smaak van de drank aanduiden. Er is het lichte aroma (清香), sterk aroma (濃香), “saus” aroma (醬香) en rijst aroma (米香). Maotai valt onder de sausachtige categorie, waardoor veel westerse mensen vaak aan de drank moeten wennen. Maotai wordt gemaakt op basis van sorghum, een plant uit de grassenfamilie.

De vraag waarom nou juist deze drank in China zo hoog in aanzien staat blijft door deze feitjes echter onbeantwoord. Volgens sommige bronnen was het Zhou Enlai (周恩來) die binnen de partij de drank introduceerde om tijdens banketten te nuttigen. Mao Zedong (毛澤東) had blijkbaar een zeer positieve mening over de drank en ging deze ook opdielen bij banketten met buitenlandse gezanten. Omdat de drank binnen de partij zo populair was, begon het beeld te vormen dat er een speciale connectie was tussen de partij en de drank.



Deze beeldvorming was en is zowel positief voor de Chinese Communistische Partij als voor de producent. Tijdens de Slag om de Chishui rivier in 1935 zouden communistische soldaten Maotai hebben gebruikt om hun voeten te wassen en hun wonden schoon te maken.

Vandaag de dag is de drank nog altijd zeer populair bij de elite op het vasteland van China. Maar Kweichow Moutai Co., Ltd zet nu ook in op de export. Het bedrijf hoopt dat het hoogstaande imago van de drank ook consumenten in het buitenland weet over te halen. Mocht je na het lezen van deze tekst nou zin hebben gekregen in Maotai, dan is er de mogelijkheid om de drank aan te schaffen voor de lage prijs van zo'n gemiddeld €300 voor 50cl. Een andere soort *baijiu* drinken kan natuurlijk ook, aangezien er in China een enorme hoeveelheid verschillende *baijiu* merken zijn waarvoor je bij sommige voor 50cl nog geen tientje kwijt bent.

Troy van der Zee



De SVS-reis van dit jaar bracht ons naar meerdere steden in Engeland en Schotland. Van boottocht tot boottocht is er veel plezier en broederschap geweest. Hieronder volgt het reisverslag van onze reis, geniet ervan!

Dag 1:

De eerste dag moesten we op tijd bij de trein verzamelen. Even later, na een trein- en busreis waarop we de buschauffeur terroriseerden, stonden we in IJmuiden. Met de wandeling naar de boot werd al snel duidelijk wie wel en wie niet blij waren met hun keuze van koffer. Gigantische koffers, rugzakken, sporttassen; het zat er allemaal tussen.

Op de boot was het even wennen. De kamers waren krap, en met z'n vieren was er een soort Tetris nodig om in je bed te komen. Op de boot was weliswaar genoeg te doen, het eten was alleen nogal duur. Vooral voor een arme student. Maar eten moet je toch, dus hebben sommigen van ons maar een metaforische nier opgeofferd om later met een volle buik in bed te kunnen duiken. Na het eten werd er lekker veel uitgerust, in mijn geval betekende dat Chinese metal en naar de maan staren terwijl ik op het dek stond. Later op de avond vond zich een soort bestuursbonding plaats; we hebben samen gedronken, spelletjes gespeeld en op het top deck gepraat tot de klok twaalf sloeg.

Dag 2:

Du du duuu, "Good morning, this is your captain speaking. We are about to arrive at Newcastle Upon Tyne. We will arrive at 10:15." Zo werden we om acht uur 's ochtends wakker gemaakt door de kapitein van ons schip. Het was niet dat het bed zo lekker had gelegen, maar we waren allemaal moe van de reisdag, dus we hadden wel redelijk geslapen. Vervolgens zijn we met het bestuur weer snel naar het top deck gegaan om uit te waaien en een spectaculaire zonsopgang te zien.

Na het aanmeren zijn we met de bus naar Newcastle gegaan. Daar stond niets specifiek op de planning, dus werd het rondstruinen met de koffer. Newcastle was een prachtige oude stad en er was genoeg te doen. De SVS'ers splitsten zich op en gingen op ontdekkingsreis. Chinatown, food courts, alle winkeltjes, noem het maar op; er is waarschijnlijk een SVS'er in geweest. Na een onverwachte extra twee uur in Newcastle, was onze megabus daar eindelijk. In de bus werd uitgerust zoals er nog nooit uitgerust is, iedereen was moe gestreden. Vier uur en een ongeplande overstap in Edinburgh later

kwamen we aan in Glasgow. Na nog een buschauffeur de stuipen op het lijf gejaagd te hebben, kwamen we na elf aan in het hotel. Zelfs al moest er een tweepersoonsbed gedeeld worden, iedereen was maar al te blij om hun bed te zien. De legende vertelt dat er nog een paar strijders op uit zijn gegaan in die nacht, respect!

Dag 3:

Na een ontbijtje in de lobby, was het weer tijd om eropuit te gaan. Onder leiding van de Reisco liepen we naar het Science Centre van Glasgow. Waar we minder een museum en meer een spelletjesfabriek aantreffen. Niettemin waren de spelletjes van wetenschappelijke aard stiekem toch wel een beetje leuk. Helaas was de toren die bij het museum hoorde tot maart dicht, want velen van ons wilden toch wel zien hoe de stad er van boven uitzag. Na een paar uur was iedereen overprikkeld en uitgehongerd, dus liepen we vast de stad in met een groepje om te eten. Het was zaterdag in de stad, dus konden we bijna nergens terecht, uiteindelijk werd het snel even Pizza Hut, ook lekker!

Vervolgens moesten we ons haasten naar People's Palace. Daar hebben we eerst wat geleerd over de geschiedenis van Glasgow voordat we uitgeput in de stoelen ploften. Maar al snel kwam een medewerker vertellen dat het museum zo dicht ging. De bijbehorende tuinen waren ook dicht, dus dat betekende dat we weer terug de stad in moesten. Omdat we nog een activiteit in de stad hadden staan in de avond, gingen we in meerdere groepjes maar restaurants zoeken om bij te eten. Maar ja, het was nog steeds zaterdag, dus dit was een lange zoektocht. Uiteindelijk hadden we onze buikjes gevuld met gekruid Indiaas eten en konden we beginnen aan de kroegentocht! Ik nam de enthousiastelingen mee naar de eerste kroeg, omdat ik daar een Schotse vriend van me zou ontmoeten. In die arcade bar was het super gezellig, en toen de rest doorging naar de volgende kroeg, ben ik met mijn maat achtergebleven. De rest dook andere kroegen in. En dezelfde legende als eerder vertelt ook dat er SVS'ers waren die toen pas om half drie naar bed gingen...

Dag 4:

Op de vierde dag gingen we Edinburgh ontdekken. De treinrit was prachtig, rustieke dorpjes, heuvels en bergen sierden het zicht. Edinburgh zelf werd een free-for-all, de meesten gingen samen in groepjes rondkijken, maar ik had

andere plannen. Ik stapte meteen naar een oude vulkaan die in Edinburgh lag, genaamd Arthur's Seat. Het was druk, de klim was steil, er was geen eenduidig pad en je waaide bijna weg. Maar het uitzicht was prachtig en motiveerde me om nog verder te hiken. Verdere hoogtepunten in Edinburgh waren de National Monument of Scotland, Canton Hill, en Edinburgh Castle (die dicht was vanwege de harde wind).

Edinburgh was een absurd mooie stad met authentieke oude architectuur, talloze pittoreske straatjes en souvenirwinkeltjes, doedelzakspelers en moderne winkelcentra. Het was een perfecte stad om de hele dag in te slenteren. In de avond gingen we in groepjes weer terug naar Glasgow om daar direct op ons bed te ploffen.

Dag 5:

Dag vijf bracht ons via de metro naar de Glasgow Cathedral. Deze stond helaas in de steigers, maar dat maakte de binnenkant eigenlijk alleen maar mooier. Velen van ons neigde naar het occulte en wilden graag het kerkhof ernaast ontdekken. Grote monumenten en graven schoten boven elkaar uit op deze heuvel die een prachtig uitzicht gaf van de kerk en een groot deel van Glasgow.

Na een lekkere lunch was het tijd voor het Museum of Modern Art, dat ook al in de steigers stond. De collectie van het museum was weliswaar klein, maar gaf ons in ieder geval iets om over na te denken. En het bijbehorende café gaf ons ruimte om lekker uit te rusten. Na afloop hiervan heb ik nog wat winkeltjes opgezocht, door wat authentieke Glaswegian manga gebladerd en Mandarijn geoefend in een traditioneel Schots-Chinees souvenirwinkeltje. De karaoke die 's avonds had moeten gebeuren viel in de soep, dus na het avondeten werd het een lange avond op de hotelkamer samen genieten van de vlogs van onze voorzitter.

Dag 6:

Dag zes had twee activiteiten, waarvan de eerste de Burrell Collection was. Dit museum lag in een heerlijk groen park en had een uitgebreide collectie aan kunst van over de hele wereld. Voornamelijk interessant voor ons was natuurlijk de Chinese collectie. We hebben rustig rondgekeken en gegeten en toen was de halve dag al voorbij. Toen hebben we het laatste stukje museum even snel bekeken en moesten we terug voor de andere activiteit van de dag. De zon hing laag en scheen door de bomen terwijl we richting het

treinstation liepen. Natuurlijk moesten we nog even op bezoek bij de Schotse hooglanders, want die móet je natuurlijk gezien hebben in Schotland. Met de trein naar het centrum en de benenwagen richting het hotel waar de andere activiteit was. Ik kan me de laatste keer dat ik zo bang was bijna niet meer indenken. We gingen namelijk disco rolschaatsen. Zelf had ik nog nooit op schaatsen of iets anders vergelijkbaars gestaan. Dus het was voor mij compleet nieuw. Ik greep dus maar gelijk iemands handen vast toen ik op de baan stapte en ging zo even van persoon tot persoon tot zij mij achterlieten. Dankzij de vele tips en hulp van mede SVS'ers ben ik uiteindelijk toch nog op gang gekomen, en dat is zelfs vastgelegd. Ik heb het idee dat we een stuk closer zijn geworden door deze activiteit en ik ben iedereen die me geholpen heeft zeer dankbaar!

Hierna had iedereen natuurlijk honger, dus zijn we gaan eten bij Nando's, wat heerlijk was! Ik ben daarna maar weer naar mijn kamer gegaan om uit te rusten en vroeg te slapen, want dat had ik hard nodig.

Dag 7:

De zevende dag hadden we Engels weer (kou, wind en regen), gelukkig dat ook nog mee mogen maken. Eerst zijn we naar de Kelvingrove-kunstgalerie vertrokken, waar ook weer een machtige collectie aan mooie kunst (waaronder Nederlands!) was en een optreden werd gegeven op een orgel, prachtig!

Na een groepsfoto in de regen gingen we langzaam naar de botanische tuinen van Glasgow. Binnen was het lekker warm en droog en er waren genoeg plantjes om te bewonderen. Dit was een wat knussere activiteit en stiekem was het toch een stuk leuker dan verwacht.

Vervolgens zijn we nog even snel de stad ingedoken voor de laatste souvenirs, want dit was onze laatste dag alweer en het was ondertussen al laat. Gelukkig hebben we nog best wat leuke dingen gevonden en heb ik me weer eens in kunnen houden bij de CD's. Onze laatste activiteit was een diner bij Nando's, waar we heerlijk en gezellig gegeten hebben. Het was daarna nog vroeg, dus heeft de SVS de lobby veroverd om kaartspelletjes te spelen, Barbie en Avatar te kijken, interessante gesprekken te hebben en nog veel meer te doen. We gingen tot in de nacht door, want we wilden de volgende dag niet vroeg opstaan om weg te gaan.

Dag 8:

Helaas kwam daar dan onze terugreisdag. Vroeg in de ochtend en zwaar bepakt met al onze (extra) spullen. Dezelfde megabus bracht ons weer naar Newcastle. Nu was het drukker in de bus en hadden we ook nog eens een mooi uitzicht op zee. Vreemd genoeg ging alles volgens planning, waardoor we nog wat tijd hadden in Newcastle. De meeste namen dit als tijd om nog wat te eten of eten in te slaan. Toen namen we ook weer de bus naar de haven van Newcastle. Op de boot was het nu kouder en al sneller donker, dus gingen we voornamelijk lekker veel binnen zitten na een groepsfoto gemaakt te hebben op het top deck.

Binnen hebben we gegeten en uitgerust, Cards Against Humanity uitgespeeld en de avond succesvol afgesloten door helemaal los te gaan op de dansvloer in de bar. Zelfs de DJ stopte er uiteindelijk mee en toen werden we ook nog eens de zaal uitgebonjourd. Dan toch maar naar bed...

Dag 9:

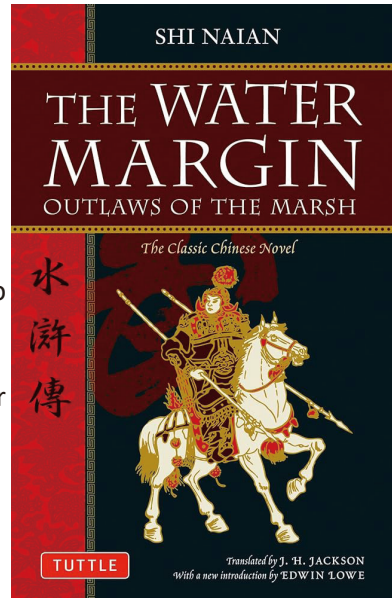
Daar kwam de kapitein weer over de speakers. Na de eerste keer was het ook nu geen fijne manier om wakker gemaakt te worden. Maar er moesten nog wat inkopen gedaan worden op de boot, dus zijn we snel het winkeltje ingedoken. Daar waren we snel geslaagd. Vervolgens pakten we onze spullen en sloten we maar aan in de rij richting de douane. En een beste rij was het weer...

Eenmaal erdoorheen was het nog een bus- en treinreis richting onze woonplaatsen, en één voor één dropen de SVS'ers moe, maar met een uitermate voldaan gevoel, af.

Grote dank aan de Reiscommissie voor deze geweldige reis! De foto's en quotes zijn achter in de KMK te vinden.

Thom van der Heide

Het verhaal van de wateroever, Alle mannen zijn broeders, De bandieten van het moeras; dit zijn maar een paar namen voor de klassieker die we vandaag gaan bespreken. *Het verhaal van de wateroever* 水滸傳 zou geschreven zijn door Shi Nai'an 施耐庵 die tijdens het einde van de Yuan-dynastie 元朝 en het begin van de Ming-dynastie 明朝 zou hebben geleefd. Hij zou de leraar van Luo Guanzhong 羅貫中 geweest zijn, daardoor heeft Luo ook een claim op het boek. De eerste 70 hoofdstukken zouden sowieso door Shi geschreven zijn, maar de rest zou Luo's werk kunnen zijn. Maar hier is geen bewijs van, dus we zullen het hier niet verder over hebben. Over Shi's leven is weinig zeker, dus we zullen vooral het mooie boek bespreken, wat gebaseerd is op talloze mondelinge verhalen.



Het verhaal van de wateroever bestaat in meerdere uitgaven, waarvan de bekendste versie de aangepaste versie van Jin Shengtian 金聖嘆 is. Deze bestaat uit 71 hoofdstukken en ongeveer 800 pagina's. Andere edities hebben 100 of 120 hoofdstukken en hebben dan ook een verlengde verhaallijn. De editie die ik heb gelezen, is die van 71 hoofdstukken. De verhaallijn is gebaseerd op waargebeurde verhalen, maar heeft ook veel bedachte elementen. Het eerste hoofdstuk staat apart van de andere. (Spoiler alert) In dit eerste hoofdstuk worden 108 geesten vrijgelaten, deze geesten representeren 108 demonische helden die verbannen waren door Shangdi 上帝. Ze zijn gebaseerd op de 108 sterren van het sterrenbeeld Ursa Major (Grote Beer), die belangrijk is in het daoïsme. Deze 36 *Heavenly Spirits* en 72 *Earthly Fiends* worden herboren rond het jaar 1120 in de Song-dynastie 宋朝. Uiteindelijk komen deze 108 mannen en vrouwen, die allemaal hele gave bijnamen hebben, samen om de corrupte ambtenaren van de dynastie te bestrijden.

Naar mijn mening is dit wellicht de meest epische opbouw voor een boek ooit. De Song-dynastie heeft het grootste deel van haar glorie verloren. Een groot deel van het keizerrijk is al veroverd door de Jurchen. Ministers worden steeds corrupter terwijl de rijken de armen plunderen. Tijdens deze zware omstandigheden verschijnen er helden vanuit het gehele rijk. Van monniken tot bandieten, ambtenaren en vissers en ga zo maar door; de helden komen voor in alle vormen en maten. In het westen kennen wij Robin Hood, maar de volksverhalen over deze broeders en zusters bestonden al lang voordat het boek uitgebracht werd, wat voor de tijd van Robin Hood was. Een kleine overwinning voor het oosten dus.

Het kost wat tijd voordat het verhaal op gang komt, maar het is ook niet makkelijk om de verhalen van 108 individuele helden te vertellen in 70 hoofdstukken. Het verhaal legt vooral de achtergronden en omstandigheden van alle helden uit, om dan te concluderen met hun samenkomst en wat dat zoal teweegbrengt. Ieder personage krijgt dus een moment in het boek, sommigen wat meer, sommigen wat minder. Maar deze opzet zorgt er wel voor dat je sowieso een favoriet personage gaat hebben (die waarschijnlijk anders is dan die van je vrienden). Elke verhaallijn kan ook uitgepluisd worden om meer over het personage te weten te komen. Zo zijn er eigenlijk eindeloze mogelijkheden om van dit werk te genieten.

Dus, wie schieten er tussenuit als de grootste helden? Song Jiang 宋江 is eigenlijk het hoofdpersonage en de leider van de bandieten. In de officiële geschiedschrijving van de Song-dynastie wordt ook gezegd dat hij en zijn kameraden aanvielen. Hij verschijnt pas in hoofdstuk 18, maar komt wel het meest voor in het boek. Een ander personage dat benoemt moet worden is Wu Song 武松, die tegenwoordig wellicht het bekendst is van de 108 door zijn gevecht met een tijger; waarbij hij een gigantische tijger met zijn blote handen vermoord. Wu Song is een van de vele helden die goed kan vechten. Een andere is Li Kui 李逵. Li Kui is... een nogal slecht voorbeeld. Hij drinkt, hij gokt en hij moordt, maar daar is ie wel goed in, en dat kunnen de bandieten goed gebruiken.

Dit zijn er maar drie, maar ieder personage heeft dus zijn of haar eigen karakteristieken en het is geweldig interessant om te lezen hoe zij samenkomen. Vroeg in het verhaal is er bijvoorbeeld een getatoeëerde monnik die op een gegeven moment een boom ontwortelt. Zodra het verhaal op gang komt, is het echt heel spannend en leuk om te lezen, en dan vlieg je er ineens doorheen.

Het verhaal van de wateroever is natuurlijk ook in veel andere media varianten beschikbaar. Er zijn vertalingen in talloze talen, zelfs in het Nederlands! Deze vertaling uit 1936/37 is alleen een beetje verouderd. Zie deze passage:

‘Wat, gij schoft, gij uitzuiger, hebt lust om een hoge borst op te zetten?’ schreeuwde Loe Ta en deelde hem, tusschen de oogen, een tweeden vuistslag toe die den naad der binnenste ooghoeken deed bersten en maakte dat de getroffene zich in een winkel van bonte stoffen verplaatst voelde, zóó zwart en rood en groen werd het hem voor de oogen.

Gelukkig is er ook een vertaling uit 1953, maar toch zou ik aanraden om het werk in het Engels te lezen, en niet in het Nederlandsch. De Japanners bleken ook groot fan te zijn en hebben in 1973 een serie gemaakt. Maar de Chinese serie uit 1998 is toch wel eerder aan te raden, vooral omdat deze ook makkelijk online te vinden is met ondertiteling. Hopelijk heb ik je kunnen motiveren om deze klassieker te lezen. Naar mijn mening is het een belangrijk werk in de Chinese literatuur, alhoewel het niet zo verfijnd is als andere werken, is het wel een authentiek Chinees werk. Het is mijn persoonlijke favoriet na de *Roman van de Drie Koninkrijken* en een echte aanrader!

Thom van der Heide



Eind januari trof een gezin uit de Gelderse plaats Kekerdom een ongenode gast aan in hun tuin. Eerst dachten ze dat een kat door de heg was gekropen, maar na twee keer kijken bleek het om een vreemder dier te gaan: een Chinese muntjak. De kleine hinde knabbelde aan een hoopje knipafval, krabde zich met haar achterpoot, snuffelde nog wat in het rond en maakte zich toen met de witte staart omhoog uit te hoeven. De Kekerdommers bleven verbluft achter en stuurden beeldmateriaal naar 's lands regionale dagbladen.

De Chinese muntjak (*Muntiacus reevesi*) is een kleine hertensoort die oorspronkelijk voorkomt in Zuid-China en Taiwan. Daar heten ze 山羌 en in het Nederlands worden ze ook wel blafhert genoemd vanwege hun hese roep. Gemiddeld worden muntjaks 80 centimeter lang, hebben ze een schofthoogte van 50 centimeter en wegen ze rond de 15 kilo. Hun vacht is rossig tot donkerbruin. Ze voeden zich voornamelijk met planten zoals bamboe en boombast, maar wanneer mogelijk eten ze ook eieren en zelfs aas. Het opvallendste aan de muntjaks is hun kop. Onder de ogen zitten zwellingen die uitlopen in holtes. Dit zijn de traanbuizen van een klier. Met de afscheiding van deze klier bakenen de dieren hun territorium af. Daarnaast dragen mannetjes een kort gewei dat ze een V-vormige kop geeft. Bizar voor een hertensoort is dat muntjaks in het bezit zijn van lange hoektanden. Hierdoor hebben ze wel wat weg van een vampier.



Bij de overheid zit de schrik er in ieder geval in. De muntjak geldt als invasieve soort. Hoewel muntjaks zich in Nederland nog niet voortplanten, is men bang dat hun aantal hier razendsnel zal groeien. Op den duur zouden de exotische hertjes hun inheemse verwanten eruit kunnen concurreren. Werkt het "Chinese gevaar" zelfs door in het faunabeheer? Hoe het ook zij, sinds 2016 is het invoeren van de muntjak per EU decreet verboden. Gelderland heeft ze zelfs vogelvrij verklaard na beschuldiging van wangedrag in Berg en Dal. Reden voor de Partij van de Dieren om op Valentijnsdag jongstleden een brandbrief naar de provincie te sturen. Zij wijzen erop dat de muntjak door de mens hierheen is gehaald. Het plan was dat ze zouden dienen voor de jacht en als hobbydier. Degenen die wisten te ontsnappen worden nu voor hun vrijheid bestraft.

Rechtvaardig valt de gang van zaken allerminst te noemen. Desondanks zijn de zorgen rondom de muntjak niet volledig ongegrond. In de afgelopen zestig jaar is de populatie in Engeland en Wales explosief gegroeid. Er lopen daar al meer dan 100.000 exemplaren vrij rond en volgens gegevens van de Zoogdierverseniging veroorzaken ze veel schade aan zeldzame kruiden en bloemen. De Chinese muntjak zal nog lange tijd voor controversie blijven zorgen, want het blijft een van de aaibaarste invasieve soorten. Mocht je ze zelf in het wild willen zien; muntjaks worden het vaakst gespot op de Veluwe en in het midden van Noord-Brabant.

Jan-Willem van Kaathoven



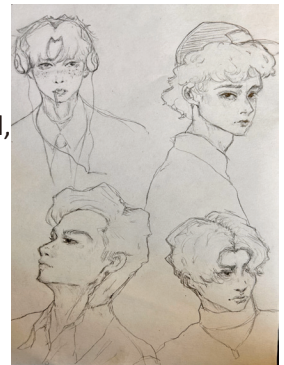
De liefvallige Chiu laoshi is een van onze gastdocenten uit Taiwan en geeft met veel plezier en passie lessen Mandarijn aan de huidige eerstejaars studenten. We hebben haar namens de KMK geïnterviewd om te vragen naar hoe ze Nederland ervaart, haar eigen interesses en Taiwan.

Did you have an interest in the Netherlands prior to coming or did you want to teach Mandarin abroad and coincidentally settled in the Netherlands?

I really wanted to try to live in different types of places and I've always wanted to come to Europe. When looking for an internship in Europe, the announcement of Leiden University was the earliest one, so I applied really early, and first had a teaching trial. Afterwards I got this opportunity to come. Initially I preferred to go to a French speaking country, because I learned French for 5 years, and I would like to practise my French. No one speaks French in Taiwan, so there is no environment to help me improve. But because I already got this internship at LU when those French speaking countries' universities released their announcements, I decided that maybe it was a good choice. In fact it is, because the Netherlands, from my perspective, is a highly international country; you can speak English almost everywhere, unlike some other European nations, where you may need to learn a new language. So, it's kind of convenient for a foreigner.

Is there any specific reason you learned French for so long?

I think it's because my mom always played French songs while we were having breakfast when I was a kid, so when I was in high school, I started learning French. But when I was in university, I stopped learning for 1 or 2 years because I couldn't apply for the courses. I think that when learning a language, you must use it as frequently as you can. I would like to learn Dutch as well, but unfortunately I don't have much time.

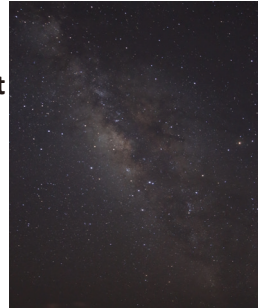


What do you like to do in your free time?

I'm very fond of exercise. Besides hiking I also like to play basketball. Because basketball and hiking require physical conditioning, I also go to the gym often. Here, the gym is one of the top 3 places I spend my time, and because of the weather the gym is a very good place to exercise. Besides exercising I also like to draw, walk, read novels and watch series. I mainly draw portraits, but I also like to take a walk and sit on a bench to draw, especially in the sunshine.

In Dutch we have an expression “you can get me out of bed at night for that”, meaning you love it so much that people could wake you up at any hour for it (usually a food), what do you like so much you wouldn't mind someone waking you up at night for that?

It's hard for me because I'm a foodie, so you can always wake me up if there is anything delicious. I also really like to chase meteors. Some of my friends are amateur photographers, and usually we travel along the beach and go to the hill nearby to take some photos if there is a meteor. We always depart at very weird times, like 3 or 4 am. Or maybe watch the sunrise, we're really fond of watching those nature scenes.



Is there something special you miss from home or Taiwan?

One of the things I miss recently is mountains. Because my hometown is surrounded by mountains, I went hiking every morning when I lived with my parents. After moving to Taipei for studying I still went mountain climbing, but less often. The weather in Taipei is pretty much the same as the weather here; it rains a lot, and it rains heavily. But we don't have strong winds like over here. I'm not a person that gets homesick often, but recently I do feel lonely, because this is the first year that I didn't celebrate Lunar New Year with my family.



I quite miss the braised pork knuckles (滷豬腳), and pan fried rice cake (年糕). I tried to find them in oriental markets, but I couldn't find something similar. Usually, my grandparents make a lot of this during the new year's celebrations.

Do you have any recommendations for the people leaving for Taiwan soon? A dish you really associate with Taiwan, or a sight they must go see?

This is very hard, because I could make a very long list. Of course beef noodle soup is a must-try. I also highly recommend going to the nightmarket, because every nightmarket is slightly different but they always have various kinds of snacks, either savoury or sweet. Personally I like sweet potato balls (地瓜球), I look for this every time I go to a nightmarket. Also, scallion cake (蔥油餅). There's plenty of food I want to recommend.

Most people that go to Taiwan stay in Taipei, but I highly recommend going to eastern Taiwan. Life there is slow and very cosy. Because it's close

to the coast you can go to the beach every day. It's also right beside the mountains so you can go to the mountains as well. The landscape there is very pretty. Also, Taiwan has

some islands. My favourite island is Orchid Island (蘭嶼). They have a very rich indigenous culture. When you go there you feel like you're not in Taiwan but rather in a totally isolated place. To go to Orchid Island you need to take the boat for 2-3 hours, or take a flight. In Taiwan there are also the 100 mountains (百岳)

The highest mountain is called Jade Mountain, although it is the tallest one, it's not very challenging.



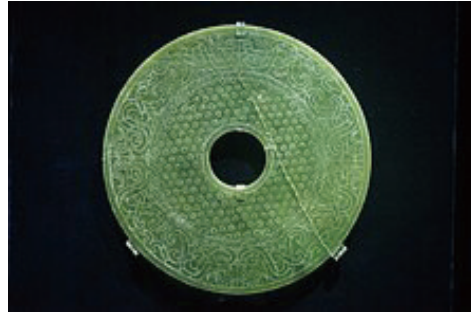
Is there something particular about the Netherlands that surprised you when you first came, or surprises people in Taiwan when you tell them about it?

The first thing that comes to mind is that in Taiwan people use umbrellas all the time, whether it is sunny or rainy. But people here don't use umbrellas, not even on rainy days. That really surprised me. In the beginning I used umbrellas against the sunshine, for me that's very natural, but I could tell some people on the streets were wondering why I was using an umbrella. I gave up three or four days after that. During the days I just arrived here the weather was pretty nice, so I always carried an umbrella, I didn't want to get tanned. But the people here seem to like dark skin colour. Another thing that really surprised me was the traffic order. Because in Taiwan, drivers are always in a rush. Even though the law says you need to stop for pedestrians, people ignore it. I think drivers here are very considerate of pedestrians.

Is there anything in the Netherlands that you take back to Taiwan; either a product or a mindset?

I really want to bring back dairy products from here, like cheese. I also really like a kind of yoghurt called Skyr. I've never seen it before in Taiwan. I really like dairy. As for mindset, I think work-life balance would be a good mindset for people in Taiwan because in Taiwan most people are always on call, so they work extra time, some even without pay. Bosses consider it your responsibility to finish up, even if that means you have to work overtime. I think work-life balance should be built into every Taiwanese person's mind, because I observed that people here actually don't work during weekends. One of the students asked me on Friday to correct something but told me it's fine if I do it after the weekend. I said I could do it during the weekend, but she told me no one should work during weekends. That really impressed me.

Evi Veldhuis



Waterig groene cilinders en schijven; de zogenaamde cong en bi. Tot dusverre zijn het de oudst bekende Chinese kunstwerken. Hun betekenis is onduidelijk, maar waarschijnlijk waren ze van grote waarde. Het bewerken heeft in ieder geval veel tijd gekost, want deze objecten zijn gemaakt van een bestendig materiaal; jade, China's kostbaarste edelsteen.

Eigenlijk zijn er twee soorten mineralen die 'jade' worden genoemd: jadeïet en nefriet. Hoewel beide inosilicaten zijn, zijn ze verder niet aan elkaar verwant. Jadeïet bevat natrium en aluminium en is een metamorf gesteente. Dit houdt in dat het onder invloed van hoge druk en hoge temperaturen in de lagere aardlagen wordt gevormd. Nefriet daarentegen bevat calcium, magnesium en ijzer. Het ontstaat via metasomatisme; de kristallisering van mineralen op rotsen door een magmastroom. Doorgaans bevindt nefriet zich dichterbij de oppervlakte. De invloed van erosie zorgt ervoor dat het ook voorkomt in de afzetting van rivieren.

Qua kleur en textuur zijn jadeïet en nefriet wel vergelijkbaar. Allebei zijn ze heel hard en kunnen ze groen, bruin, wit of zwart zijn. Tevens werden aan beide stenen heilzame krachten toegedicht. Jadeïet komt van *piedra de ijada*, de steen van de zijkant, en nefriet is afgeleid van *νεφρός*, Oudgrieks voor "nier". Volgens Europees volksgeloof zou het dragen van de stenen aan de zijkant van het lichaam nierkwalen verhelpen. Ook in China werd jade geacht boze krachten te weren. Vandaar dat er rituele voorwerpen zoals offerbekers en amuletten van werden gemaakt. Zelfs nog recentelijk, tijdens de Olympische Spelen van 2008, was elke medaille voorzien van een jade ring. De bijzonderste talismannen blijven alsnog de begrafenis-kostuums waarin overleden Han-edelen werden gekleed. Soms bestaan deze uit meer dan duizend stukjes bewerkte jade, bij elkaar gehouden met gouden-, zilveren- of

koperen draden afhankelijk van de status van de drager.

In China wordt jade voornamelijk als nefriet gedolven. Dit gebeurt langs de Baiyu-rivier in de buurt van Hotan in Xingjiang. Zoals de naam van de rivier al zegt is deze jade wit. Lokaal wordt ze daarom ook wel aangeduid



als "schapenvet". Van oudsher werd jade eveneens gewonnen langs de Yangzi en in Mongolië, maar deze voorraden zijn al eeuwenlang uitgeput. Jade uit groen jadeïet wordt tegenwoordig het meest begeerd. Dit soort jade komt als importproduct uit Myanmar op de Chinese markt. Überhaupt is Myanmar de grootste producent van jade ter wereld. Het hartland van hun industrie bevindt zich in de deelstaat Kachin net over de Chinese grens. De ontginning gebeurt hier nog hoofdzakelijk handmatig in open mijnen. Door de huidige oorlog in Myanmar zijn de aanvoerlijnen onzeker. Dit in combinatie met de grotere vraag van China's "nieuwe rijken" heeft de prijs in de afgelopen jaren sterk opgedreven.

De schoonheid en kostbaarheid van jade maakte het een bruikbare metafoor voor dichters en denkers. De bekendste vergelijking komt uit de Sanzijing, een standaardwerk voor de basisscholen van de Ming tot 1950.

玉不琢, 不成器
人不學, 不知義

Jade die niet gepolijst is, blijft onvoltooid
Een mens die niet geleerd is, ontbeert plaatsbesef

Onderwijs is dus een proces van beschaving, het bijshaven van de grove materie tot een edelsteen. Hoewel goud feller schijnt, geeft jade zijn bescheiden charmes pas prijs na langdurige toewijding. Geen mooier symbool voor de mooiste bezigheid.

Jan-Willem van Kaathoven

Hopelijk sta je nog overeind na het luisteren naar de bands van Chinese metalen I. Of misschien heb je wel een nieuwe passie gevonden? Het tweede album van Chinese metalen brengt ons weer naar China en Taiwan. In deze tweede editie heb ik weer vijf snoeiharde bands met verhalen en prachtige muziekstukken voor je. Sommige van deze bands vertellen waargebeurde verhalen, andere fantasy verhalen. Van lange nummers tot korte, traditionele Chinese muziek tot extreme metal, hopelijk prikkelen deze bands je interesse en luister je met mij mee!



Black Kirin 黑麒麟

Black Kirin is, al zeg ik het zelf, een van de meest epische metalbands die China voort heeft gebracht. Deze uit Changchun afkomstige groep maakt heerlijke death metal. Met een twist. De band is groot fan van het mixen van traditionele Chinese instrumenten in hun muziek. Zeer vaak hoor je een erhu en guzheng, en de band heeft hun eigen nummers in verschillen-

de arrangementen uitgebracht. Bijvoorbeeld op Chinese fluit, met een orkest of op andere methoden. Ze bespreken ook lastige onderwerpen zoals de Nanking Massacre. Als je deze nummers van hun luistert, dan voel je geheid wat de band over wil brengen. Een van hun gaafste nummers is **Yellow River** van het album National Trauma. Tijdens dit hele album wordt death metal gemixt met traditionele Chinese opera, een onwaarschijnlijke maar absurd mooie combinatie!



Bloody Tyrant 暴君

Bloody Tyrant komt uit Taiwan, maar gebruiken ook veel invloeden uit Japan. Er wordt veelvuldig gebruik gemaakt van de pipa in hun muziek. De band straalt kracht uit en de frontvrouw kan met een heerlijke stem growlen en ook met haar eigen stem prachtig zingen. Toen ik in Taiwan op studieverblijf was, heb ik het genoeg gehad deze band tweemaal live te zien, maar toen ik mijn kaartje door ze liet signeren, kon ik

helaas niet de woorden vinden om ze te bedanken. Ik heb toen wel twee van hun albums gekocht, en daar kan ik toch echt goed van genieten. Als je beter bekend met ze wil worden, is het nummer **Kenshi Subete Hey Ru** een must!



Crescent Lament 恆月三途

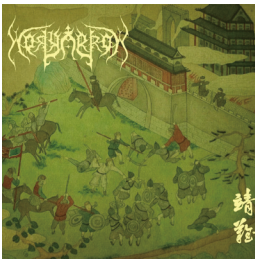
De Taiwanese band Crescent Lament heeft zich de metal eigen gemaakt. De band heeft het hun taak gemaakt om Taiwanese verhalen te vertellen. In Taipei heb ik twee van hun CD's gekocht. Er speelt zich een mix van keiharde metal en prachtige melodieën af in hun muziek, en ook deze band heeft een erhu speler. In het nummer 念伊人 wordt duidelijk wat ik hiermee bedoel. Ik hoop nog veel van deze band te horen en ze een keer live te kunnen zien.



Mysterain 小雨

Mysterain brengt ons naar Guangzhou. We zijn nu in het gebied van symphonic metal terechtgekomen. Dit houdt in dat er (betoverende) vrouwelijke zang, veel traditionele invloeden en mooie melodieën zijn. De band bezingt de geschiedenis en natuur van China en er zijn veel natuurlijke elementen te ontdekken.

Van alle bands maakt deze ook het meest gebruik van traditionele Chinese instrumenten. De afwisselingen, melodieën en zang zijn simpelweg prachtig en moeten bewonderd worden. 秋舞 is een prachtig en catchy nummer dat je echt niet moet missen.



HolyArrow 御矢

De afsluiter van de tweede editie is de band genaamd HolyArrow. HolyArrow komt uit Xiamen en de band is nogal heftig. Het genre waar de band onder valt wordt epic black metal genoemd. Dit is zeer chaotische, luide en snelle metal die sommige mensen af zal schrikken.

Traditionele instrumenten zijn minder te horen, maar er worden wel verhalen verteld over oud-China. Er wordt in het Hokkien gezongen, en als ik een nummer aan moet raden, zal dat **Chapter VII: The Siege of Fort Zeelandia** zijn.

Ik hoop dat ik je benieuwd heb kunnen maken naar hoe deze bands nou echt klinken. Tot in de volgende editie!

Het jaar van de Draak is aangebroken! Dit jaar wordt gezien als een voorspoedig jaar waarin het op carrière- én privégebied voordelig is om stappen te maken en het lot je gunstig gezind is. Het jaar van de Draak wordt niet voor niets zo positief afgebeeld. In de Chinese cultuur staat de draak namelijk voor kracht, geluk en voorspoed. Dit in tegenstelling tot de westerse cultuur, waar de draak gezien wordt als kwaadaardig en gevaarlijk.



De draak is een belangrijk onderdeel van de Chinese cultuur en komt veel voor in o.a. mythes, kunst, astrologie, festivals en tempels. Ook tijdens Chinees Nieuwjaar staat de draak centraal en worden er drakendansen georganiseerd. In de Chinese geschiedenis werden draken gezien als symbool van keizerlijke macht en als heersers over weer en water. Er is ook een Drakengod van wie geloofd wordt dat alle draken er uiteindelijk

vanaf stammen. Deze god heeft 9 zonen die je veel in architectuur en gebruiksvoorwerpen tegen kunt komen. Hieronder een overzicht van deze 9 zonen en waar je ze kunt vinden.

- De eerste zoon *Bixi* 赑屭 ziet eruit als een schildpad met een drakenhoofd. *Bixi* wordt vertaald als "sterk" en "in staat om groot gewicht te dragen". Daarom werd in de Han-dynastie deze draak voor het eerst gebruikt als voetstuk voor herdenkings- of grafmonumenten. In de Ming- en Qing-dynastieën versierden de keizers hun mausoleum met deze beelden, wat aangaf dat ze een hoge status hadden.



- De tweede zoon *Chiwen* 螭吻, oftewel "hoornloze draaken mond" vind je op nokken van daken. Men gelooft dat deze draak met zijn opengesperde mond vuur en kwade invloeden kan opslokken en dus deze gebouwen beschermt.

- De derde zoon *Pulao* 蒲牢 vindt het leuk om luid te schreeuwen en wordt daarom veelal afgebeeld op (grote) bellen. Enkele van deze draken zijn te zien in het Wudang Palace in Yangzhou.



- De vierde zoon *Bi'an* 狻猊 lijkt op een tijger en wordt afgebeeld op gevangenispoorten. Deze draak houdt van rechtszaken en gerechtigheid.

- De vijfde zoon *Taotie* 饕餮 werd in de Shang- en Zhou-dynastieën afgebeeld op bronzen voedselpotten en schalen. In klassieke Chinese teksten is de *taotie* een van de vier kwaadaardige wezens van de wereld. In de film *The Great Wall* (2016) zijn deze beesten ook te vinden; ze zijn agressief, hebben een gedetailleerde tekening op hun hoofd en hebben de groene kleur van jade.

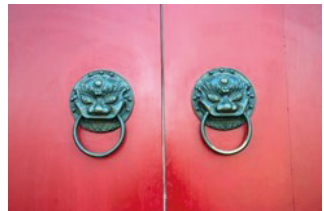
- De zesde zoon *Gongfu* 蚣蝮 heeft een plat hoofd en is een goede zwemmer. Men gelooft dat deze draak bescherming biedt tegen overstromingen en hij wordt daarom vaak afgebeeld op bruggen en afvoersystemen.

- De zevende zoon *Yazi* 睚眦 houdt van vechten en zijn naam betekent "om boos te staren". Vandaar dat deze te vinden is op de zwaardgrepen van soldaten. Hij boezemde angst in bij de tegenstander en zorgde voor de overwinning.



- De achtste zoon *Suanni* 狻猊 heeft de kop van een leeuw, zit en observeert graag en houdt ook nog eens van rook en vuur. Passend is dan ook dat beeldjes van deze draken gebruikt worden als wierookbranders. Met *suanni* worden ook vaak beelden bedoeld die voor een tempel staan om de bezoekers te verwelkomen en beschermen.

- De negende zoon *Jiaotu* 椒圖 fungeert als een ouderwetse deurklink. Deze draak wil niet gestoord worden en wordt gezien als de beschermengel van het huishouden.



Tegenwoordig is de draak dus nog zeer populair en een belangrijk symbool voor China. Dus ik zou zeggen; ga eens op onderzoek uit in Chinatown of China zelf, en wie weet kom je wel ergens draken tegen!

Het begon toen ik een kind was. Mijn ouders hadden een Xbox gekocht, deze ge-cracked, en hier allerlei populaire en minder populaire spellen op gezet. Daar maakte ik kennis met een hack and slash game genaamd Dynasty Warriors (3), en dit speelde ik als geen ander. Als ADHD'er die voor geen meter tegen zijn verlies kon, was het neermaaien van slappelingen precies mijn ding. Dynasty Warriors werd een gigantisch deel van mijn jeugd. Soms speelde ik het ook samen met mijn broer; dat waren pas echt goede tijden. Later kochten we een Xbox 360, de volgende generatie, en daarop maakte ik kennis met Dynasty Warriors 6 tot en met 8. Ineens was er veel meer informatie te verwerken en waren er veel meer personages om mee te spelen.



Toen ik op de middelbare school zat, dacht ik toch maar eens wat meer te leren over de periode, en aangezien Wikipedia te saai was voor me, besloot ik dan maar het boek te lezen. De grote klassieker, de Roman van de Drie Koninkrijken, 三國演義. Ik wist niet waar ik in beland was, maar ik zat ineens elke dag thuis en op school op mijn iPadje de Roman te lezen. Ik was maar al te enthousiast om mijn schoolwerk te doen zodat ik daarna de Roman in kon duiken. Vervolgens, op de havo, moest ik toch maar een keer een studiekeuze gaan maken voor mijn toekomst. Na zeven jaar middelbare school kon ik eindelijk de keuze maken voor Chinastudies. Van Mandarijn of China had ik geen kennis, naast dat wat de Roman mij geleerd had, maar toch, puur door dat spelletje waar ik kennis mee maakte als kind ben ik hier terechtgekomen. Tegelijkertijd bleef ik lekker op de Xbox 360 het spel spelen. Op dit punt was Dynasty Warriors 3 al een nostalgische relikwie geworden, mede door het overlijden van mijn o zo geliefde Xbox (die nog steeds in de kast ligt om ooit weer gemaakt te worden). Maar goed, die Roman bleek dus mijn grootste passie in het leven te worden. Tijdens de eerste keer lezen leerde ik zoveel meer dan Dynasty Warriors mij had geleerd, ik heb toen al veel gevreesd, gelachen, gehuild en genoten van de Roman. Maar dit zou zeker niet de laatste keer worden dat ik de Roman zou lezen.



Op Chinastudies wordt de Roman vrijwel nooit besproken. Toen ik kennis maakte met Klassiek Chinees, werd ik weer zeer enthousiast. Ik had niet gedacht dat de Roman in een andere taal dan modern Mandarijn geschreven had kunnen zijn, maar dankzij de Roman werd deze taal ook een passie. In het tweede jaar gingen we naar Taiwan met het studieverblijf. Taiwan bleek ook veel waarde te hechten aan de Roman. Een van de eerste dingen die ik deed in Taipei, was dan ook naar de tempel van Guan Yu, een belangrijk personage uit de Roman, gaan. Dit is een belangrijke en druk bezochte tempel. In Taiwan ben ik ook allerlei kraampjes en winkeltjes afgegaan om Drie Koninkrijken merchandise te zoeken.



Inmiddels is het vier of vijf keer geweest dat ik de Roman heb gelezen. Bijvoorbeeld snel even in twee weken op vakantie of in Taiwan. Elke keer heb ik talloze nieuwe dingen opgepikt. Tegenwoordig wil ik maar al te graag de Roman naar mijn eigen hand zetten. Dat spelletje dat ik speelde als kind heeft dus min of meer mijn leven bepaald, maar ik geloof dat dankzij mijn keuzes mijn pad pas net begint. In plaats van informatie tot me nemen, kan ik er nu ook aan gaan werken om informatie over de Roman naar anderen over te brengen.



Wil je zelf wat meer leren over de Roman maar heb je geen zin om dat hele werk te lezen? Dan kan ik de vele games, series en andere bewerkingen aanraden. Maar er is ook *Farce of the Three Kingdoms*. Een hilarische moderne versie van het verhaal, die samenvattend is en alles veel begrijpelijker maakt. Dit verhaal is online te vinden. Veel dank aan internetgebruiker Kivutar hiervoor! Je mag natuurlijk ook alles aan mij vragen; graag zelfs!



Thom van der Heide

Als je aan Chinastudies begint, weten de meesten dat je in het tweede jaar de kans krijgt om elf weken Mandarijn te studeren in China of Taiwan. Na de Covid-19 periode konden vorig jaar de tweedejaars studenten, gelukkig genoeg,



wél naar Taiwan! We waren allemaal enorm blij dat het buitenlandverblijf naar National Taiwan Normal University (NTNU) in Taiwan door zou gaan. In april 2023 ben ik ongeveer drie maanden lang in Taipei geweest, waar ik Mandarijn studeerde, maar zeker ook de toerist heb uitgehangen. Ik zal jullie mijn ervaring van het studeren in Taipei vertellen, en uiteraard wat tips delen!

Aan het Mandarin Training Center (MTC) van NTNU studeerden wij Mandarijn 2C, waar we het lesmateriaal en de boeken van de Universiteit Leiden gebruikten, in plaats van het lesmateriaal van het MTC

zelf. Zo zou je kunnen zeggen dat we een erg unieke ervaring met het leren van Mandarijn hadden die ‘gewone’ studenten van het MTC niet kregen. Met vijf vrienden zat ik in een Airbnb in de buurt van het Sun Yat-sen Memorial Hall metrostation, dat ongeveer op 20 minuten afstand lag van Guting, het metrostation dicht bij het MTC. Van maandag t/m vrijdag hadden we elke dag Mandarijn les van 14:20 tot 17:10.





Ik vond de lestijd best fijn, omdat ik graag uitslaap, en na de les konden we meteen een plek zoeken om te eten. Mijn vrienden en ik aten best gevarieerd omdat er zoveel verschillende restaurantjes zijn in Taipei! Eén van onze favoriete plekken was 八方雲集, waar je heel goedkoop noedels en dumplings kan bestellen. Ik eet zelf vegetarisch, en ik vond het best lastig om samen met mijn vrienden restaurants te kiezen, aangezien een vegetarisch gerecht niet altijd gegarandeerd is in elk restaurant in Taipei.

Wat ik wil meegeven aan studenten die gaan studeren in Taipei is, ga vooral ontdekken! De kans om in Taiwan te studeren is heel erg bijzonder, en natuurlijk is studeren aan de Taiwanese universiteit ook heel indrukwekkend en leuk. Maar, vergeet niet dat je veel leert door jezelf in het diepe te gooien! Probeer zo veel mogelijk met mensen Mandarijn te spreken, al is het een restaurant- of winkelmedewerker! Ik denk dat ik van zulke momenten het meest heb geleerd, en dat is ook wat ik het meest mis. Gebruik je vrije tijd ook om de mooie bezienswaardigheden en cultuur van Taipei en Taiwan te verkennen! Mijn advies is, maak gebruik van de mooie kans om in Taiwan te zijn, stap uit je comfortzone en ga ervaringen opdoen!

Roos Ekkelenkamp



China. Een land dat altijd een hoop associaties met zich heeft meegebracht, maar waarover mensen in de laatste decennia in toenemende mate (denken) iets te melden te hebben. Inderdaad, China komt regelmatig langs op het nieuws, is het onderwerp van verschillende populaire boeken over internationale betrekkingen, en is daardoor een vaak besproken onderwerp in de Nederlandse woonkamer. Mocht je op enige manier beïnvloed zijn door deze ontwikkelingen, en twijfelen over een buitenlandverblijf in China, lees dan vooral verder. Ik kan je verzekeren: je zal een geweldige tijd tegemoet gaan.

Het was een warme zomerochtend toen ik op de 15e van september 2023 arriveerde in China. Uiteraard was ik zonder enig vooronderzoek vertrokken naar Beijing, waardoor ik niet wist hoelang de rit naar de campus van Tsinghua Universiteit zou duren, en had ik me niet ingelezen in de gewoonlijke taxiprijzen in Beijing. Nadat ik de veiligheid van de luchthavenwif verlaten had (op dit moment had ik nog geen Chinese simkaart), begaf ik mij naar het taxi-gedeelte, waar ik een gemakkelijke prooi was voor de taxichauffeurs. Na zo'n 50¥ bovenop de standaard ritprijs betaald te hebben, stond ik met mijn koffertje op de stoep van Tsinghua Universiteit, een immens complex van zo'n 460 hectaren. Wat gesleep met mijn koffer volgde, en eenmaal bij mijn gebouw aangekomen, ontdekte ik dat er een rij van zo'n drie uur was om de kamers binnen te kunnen; mijn eerste ervaring met lang wachten, een klassiek Chinees verschijnsel. In mijn naïviteit dacht ik dat het ergste achter de rug was, maar de volgende twee dagen besteedde ik zo'n zeven uur per dag aan het verzamelen van allerhande stempeltjes, die moesten bewijzen dat alle benodigde formulieren ingeleverd waren. Toen alle formaliteiten afgerond waren, kon mijn tijd in China gelukkig écht van start gaan.

Al snel bleek het campusleven verreweg het leukste aspect aan studeren in China. Tsinghua campus – en ik verwacht dat het in andere universiteiten in China hetzelfde is – heeft geen leuke barretjes om af te spreken met vrienden, en dus concentreert alle activiteit zich 's avonds rondom het voetbalveld en de daaromheen gelegen atletiekbaan. Hier spreken mensen af om samen wat te drinken (je kunt alcohol kopen in de supermarkt naast het voetbalveld), hard te lopen, of een potje te voetballen, maar je ziet ook mensen – alleen of met vrienden – dansen, vioolspelen, karaoke zingen, schaken, en ga zo maar door. Het is gaaf om te zien dat iedereen zijn eigen ding doet, en weinig geeft om de mening van anderen.

Ik realiseerde me al snel dat, alhoewel in China (expliciete) politieke uitingen dan wel uit den boze mogen zijn, de uiting van individualiteit op bepaalde vlakken verder gaat dan in het Westen. Inderdaad, bovenstaande vrijetijdsbesteding, gepaard met een vrijheid en excentriciteit in kledingstijl (in de winter gaan mensen de deur uit met mutsen en sjaals die normaal gesproken alleen in Disneyland gedragen worden), en een meer algemene vrijheid om jezelf te zijn in de openbare ruimte (mensen zingen hardop tijdens het lopen, fietsen, en zelfs terwijl ze in de rij staan in de kantine), zorgt voor een aangename en oordeelvrije sfeer. Alhoewel China in het algemeen ook zo in elkaar steekt, moet je deze oordeelvrije sfeer echter bovenal toeschrijven aan de campus, die aanvoelt als een sprookjeswereld, afgesloten van invloeden van buitenaf.

Bovenstaande observatie daargelaten, is het leukste aspect aan het campusleven de ongelooflijk goede vriendschappen die je (hopelijk) opdoet. Of het nu internationale of Chinese vrienden zijn, het leven op campus zorgt ervoor dat je ze overal tegenkomt, en daardoor ook constant met ze optrekt. Je eet nooit alleen, zit vaak met elkaar in koffietentjes om te studeren, of gaat met elkaar uit eten in de stad, om de avond te eindigen met een gezellige karaoke-sessie. En nog leuker: in het weekend heb je de tijd om met elkaar te reizen. Het is lastig aan de lezer over te brengen hoezeer ik genoten heb (en nog steeds geniet), maar ik kan met overtuiging stellen dat ik vriendschappen voor het leven heb gemaakt. Naast het ondernemen van activiteiten met vrienden, kun je je inschrijven voor een enorm aantal studentenactiviteiten en sporten, wat eveneens bijdraagt aan de leuke sfeer op campus.



Daarnaast nog een belangrijke waarschuwing: pas op met het downloaden van twee wel heel gevaarlijke apps: 美团 en 淘宝; je zult zonder twijfel nogal wat geld kwijtraken aan 外卖 (wie wilt nou geen heerlijke ((珍珠)奶茶 op de stoep bezorgd krijgen) of het bestellen van de meest onzinnige rommeltjes... Minstens net zoveel geld zul je uitgeven aan 滴滴's, maar hier kan ik eerlijk gezegd niets negatiefs over zeggen. Het is een werkelijk koninklijke ervaring om opgehaald en afgezet te worden waar je maar wilt, en dat alles voor een paar euro!

En dan reizen in China. Een absolute must. Het zal niet lastig zijn om je vrienden op te trommelen, en na eenvoudig treinkaartjes, vliegtickets, of hotels geboekt te hebben (gebruik 携程旅行), kan het avontuur beginnen. Het varieert uiteraard van stad tot stad, maar verwacht over het algemeen geen overvloed aan historische bezienswaardigheden; citytrippen in China draait bovenal om ontzettend lekker eten, en het gezellig 逛逛 en op de drukke plekken. Kijk op 小红书 naar de aanbevelingen van reisvloggers, die alle lokale en populaire restaurantjes voor je opsommen. Zodoende ben je verzekerd van een lokale ervaring die je smaakpapillen lang zullen doen tintelen. En vergeet natuurlijk de toeristische hotspots niet, waar het interessantste niet zozeer de bezienswaardigheid is, maar bovenal de ervaring van écht massatoerisme.

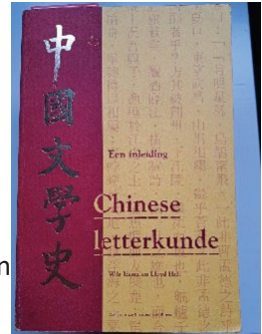


Al met al ben ik mezelf dankbaar dat ik het besluit nam om voor een jaar in China te studeren. Het heeft mijn blikveld verruimd (excuseer deze uitgekauwde formulering), mij de mogelijkheid geboden onbetaalbare herinneringen te maken, en bovenal heb ik China beter leren doorgronden. Maar goed, ik kan eindeloos blijven vertellen. De enige manier om te ontdekken hoe leuk en interessant China is, en te ervaren hoe het is om te leven op een universiteitscampus, is door er zelf te studeren. Dus of je nu naar China gaat voor je verplichte buitenlandverblijf in het tweede jaar, in een tussenjaar, of als onderdeel van je toekomstige master, je zult er geen spijt van hebben.

Troy's epische boekencollectie 39

Bij een der uiterst officiële en belangrijke KMK-vergaderingen heb ik vermeld te beschikken over een aantal boeken die verschillende Chinese onderwerpen uitlichten. Deze boeken heb ik over een aantal jaar hier en daar verzameld door verschillende tweedehands boekenwinkels af te speuren. Mijn collega's bij onze prestigieuze krant hebben vervolgens mij verzocht een stuk te schrijven over de verschillende interessante boeken die ik heb verzameld. Bij deze.

Allereerst is het wellicht interessant om te vermelden dat ik, als een dwaas, vele van de boeken die op de boekenlijst van onze opleiding hebben gestaan, heb aangeschaft. Het voordeel is dat deze boeken mooi in de boekenkast staan en dat je ze wanneer je wilt kunt raadplegen. Het nadeel is dat tevergeefs geld uitgeven, terwijl anderen het boek lenen of van het internet weten te halen een onprettig gevoel achterlaat. Bij sommige boeken is dit meer het geval dan bij andere. Ik ben

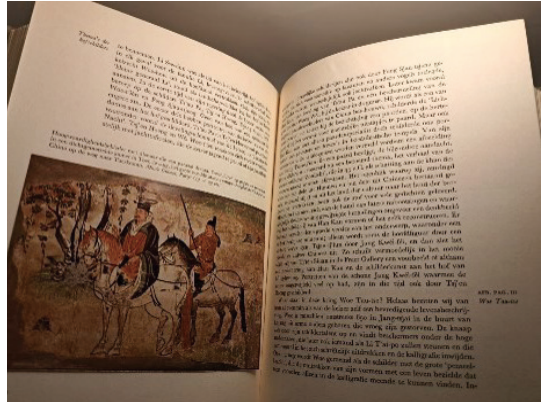


waarschijnlijk niet de enige die het boek "Classical Chinese Philosophy" van Bryan W. van Norden en "Art in China" van Craig Clunas heeft aangeschaft. "The Oxford Illustrated History of China" staat echter als hardcover in mijn boekenkast eerder als aanduiding van mijn onwetendheid in plaats van het tegenovergestelde, aangezien dit boek in zijn volledigheid online te lezen is via de catalogus van de universiteitsbibliotheek. De kers op de taart is waarschijnlijk echter toch "Chinese letterkunde: Een inleiding" van Wilt Idema en Lloyd Haft. Het feit dat dit boek bestaat kan wellicht bij menig Chinastudies student als een verrassing komen.

Maar dan nu de boeken die ik ooit heb verzameld voor de leuk. Ooit gaf een vriend mij een boek omdat hij wist dat ik interesse had in China. Het boek heet "Chinese Propaganda Posters: with Essays by Anchee Min, Duo Duo and R. Landsberger". Het boek bestaat voornamelijk uit afbeeldingen van Chinese propagandaposters en vertalingen van de slogans op de posters. De propagandaposters uit de jaren 50 tot 80 zijn vaak bedoeld om snel en makkelijk te worden begrepen door zoveel mogelijk mensen. Vandaar dat het boek door de afbeeldingen alleen al veel vertelt.

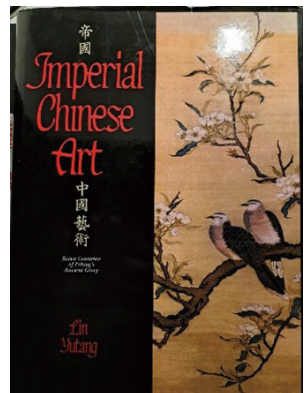


Een boek dat ik ooit gevonden heb is “Keizerin op de drakentroon” van Marina Warner, een Nederlandse vertaling van haar boek “The Dragon Empress: Life and Times of Tz'u-hsi 1835-1908” uit 1972. Dit boek geeft een vrij persoonlijk beeld over het leven van keizerin Cixi. Een ander oud boek dat ik ooit tegen ben gekomen in een tweedehands boekenwinkel is “Kunst der wereld: China. De geschiedkundige, maatschappelijke en godsdienstige achtergronden” door Prof. Dr. Werner Speiser. Dit is een Nederlandse vertaling van een oorspronkelijk Duits boek dat ooit is uitgegeven in een bij mij onbekend jaar (waarschijnlijk ergens in de jaren 70). Dit boek geeft een globaal beeld van Chinese kunst en is onderhand nogal verouderd. Wat wel interessant is aan dit boek is dat het zeer veel afbeeldingen en kaartjes heeft. Ook interessant is dat de afbeeldingen als losse plaatjes in het boek zijn geplakt, waarschijnlijk zodat ze van kleur konden worden voorzien.



Een boek over kunst dat mij persoonlijk echter nog meer aanspreekt is het boek “Imperial Chinese Art: Seven Centuries of Peking’s Ancient Glory” van Lin Yutang uit 1983. Sinds dat ik mij heb verdiept in de Chinese cultuur en geschiedenis heb ik een grote interesse voor de stad Beijing ontwikkeld en dit boek geeft veel weer van wat de stad voor moois te bieden heeft/had.

Aangezien we het hebben over kunst, kunnen Japanologen die dit stuk bij toeval lezen, het waarderen dat ik ook beschik over een boek dat valt onder de “gecultiveerde boeken”. Het boek “Erotische kunst uit China” met voorwoord van A.N Franzblau en nawoord van René Étienne.



Dit boek bevat vertalingen van Chinese poëzie en afbeeldingen uit Chinese keizerlijke paleizen in de Ming- en Qing-dynastieën. De afbeeldingen zijn voornamelijk bedoeld om adellijke jonggetrouwen voorbeelden te geven voor intimiteit. Dit is enigszins logisch als men weet dat huwelijken bij de adel vaak werden aangegaan wegens politieke redenen en niet vanwege liefde.

Er zijn nog een aantal andere boeken van mijn verzameling die ik zou kunnen noemen, maar aangezien de lijst al vrij lang is, zal ik nog maar twee boeken omschrijven. De eerste is het boek "Shanghai Bildzeitung: 1884-1889" van Fritz van Briessen uit 1977. Dit boek toont afbeeldingen gedrukt in kranten uit Shanghai in de late



19e eeuw. Het boek is in het Duits geschreven en geeft Duitse vertalingen van de Chinese teksten die bij de afbeeldingen zijn toegevoegd. En ten slotte is er de catalogus van het China Science and Technology Museum, genaamd "China Ancient Traditional Technology Exhibition". In deze catalogus staan foto's en omschrijvingen van bijvoorbeeld raket aangedreven pijlen, sterrenkundige meetinstrumenten uit de oudheid, een door water aangedreven klokkentoren, een kaart die Zheng He gebruikte om op zee te navigeren, methodes om papier te maken, traditionele medicijnen en nog veel meer.



Ik hoop dat mijn korte opsomming van boeken die door sommige als oud en saai kunnen worden omschreven toch menig lezer kan interesseren. Ik ben zelf erg blij met mijn boeken en hun onderwerpen kunnen mij eindeloos boeien. Ik kan er in ieder geval van op aan dat als ik alle verplichte leesstof van onze opleiding heb doorgelezen, ik altijd nog veel meer over China kan lezen. Yippee!

Troy van der Zee

In de vorige editie van de KMK is het doorgeefinterview geëindigd met Wygenia, in deze editie gaan we verder met Jaap! “Heeeeey, ik ben Jaap en ik ben momenteel tweedejaars. Ik ben wel tevreden met mijn opleidingskeuze denk ik, maar vooral met de mensen van de studie!”



1. Wat is je favoriete KMK-quote van het afgelopen jaar en waarom?

Het is geen KMK-quote, maar het is een Cothenese waarheid: “Een homo is geen kerel.” Ik zal degene die het gezegd heeft anoniem laten, maar ik ben wel fan van deze quote.

2. Wat is je favoriete Chinese pun/uitspraak, en waarom?

Mijn favo Chinese uitspraak is van dat kind dat iedereen paupers noemt omdat zij een snoezig Hello Kitty tasje uit Korea heeft gekregen van haar mama en andere mensen dat niet kunnen betalen.

3. Wat is tot nu toe je leukste herinnering bij SVS/Chinastudies?

Mijn leukste herinnering van de SVS tot nu toe is de SVS reis naar Tallinn. Het was echt heel fijn om na een druk semester er eventjes tussenuit te gaan met allemaal gezellige mensen van de studie en ik heb daar een hele leuke tijd beleefd. Een van de hoogtepunten van de reis was de televisietoren. Het was echt een supermooi uitzicht, alhoewel je wel steeds minder kon zien door de mist. Ik heb daar ook een tekening van een poppetje gemaakt die ik daarna in mijn paspoort heb gestopt en deze is meerdere malen door een surveillant tijdens een toets ertussenuit gehaald.

4. Wie vrees jij het meest van alle SVS-leden?

Van de SVS-leden vrees ik denk ik Mare het meest. Ze kan gewoon zo’n blik gooien waarmee ze meteen haar dominantie over jou kan laten zien, maar zo bang ben ik nou ook weer niet, want ze is gelukkig gewoon een schat. <3

5. Als het zou kunnen, wat voor vak zou je dan aan het studieprogramma toevoegen en waarom?

Ik zou dan denk ik een vak over de Mao-era of over infrastructuur doen in China, omdat ik beide onderwerpen heel interessant vind!

Jaap vervangt vraag 4 door “Als je een commissie zou kunnen toevoegen aan de SVS, welke zou dat dan zijn?” en nomineert Zajra!

“Hi, ik ben Zajra! Ik zit nu in het derde jaar en ik hou van dansen, zwemmen, wandelen en boulderen, het liefst met mijn lieve vrienden.”

1. Wat is je favoriete KMK-quote van het afgelopen jaar en waarom?

Mijn favoriete quote van het afgelopen jaar is: “Voor als je het niet wist, ik had ooit een vrouw.” – Thom. Ik ben zo benieuwd naar de context van deze uitspraak.

2. Wat is je favoriete Chinese pun/uitspraak, en waarom?

Mijn favoriete Chinese gezegde is 沉魚落雁. Letterlijk betekent het “zinkende vissen en vallende ganzen”. Je kan het gebruiken om aan te geven dat je iemand echt heel erg mooi vindt. Ik vind het heel schattig klinken.

3. Wat is tot nu toe je leukste herinnering bij SVS/Chinastudies?

Mijn leukste herinnering bij de SVS was de reis naar Schotland. Het was zo gezellig! Vooral het rolschaatsen vond ik heel leuk.

4. Als je een commissie zou kunnen toevoegen aan de SVS, welke zou dat dan zijn?

Ik wil graag een boomplantcommissie bij de SVS, want die zijn goed voor de wereld :)

5. Als het zou kunnen, wat voor vak zou je dan aan het studieprogramma toevoegen en waarom?

Een vak dat ik zou toevoegen aan Chinastudies is de aardrijkskunde van China. Het past misschien niet helemaal bij geesteswetenschappen, maar ik zou het echt heel leuk vinden om te leren over de topografie van China en hoe de landschappen er allemaal uitzien.

Zajra vervangt vraag 1 door “Wat is je favoriete Chinese serie?” en nomineert Coen!





“Hallo dajia! Mijn naam is Coen, en zit nu in mijn derde jaar al, pfoeiehh dat gaat snel...

Mijn scriptie doe ik wel lekker pas volgend jaar hoor, dit jaar druk bezig met mijn minor in Artificial Intelligence! Wat betreft hobby's speel ik cello, en zit ik ook in het CM orkest in Leiden. Verder hou ik van alles wat kunst betreft, zowel zelf maken als samen met mijn kunstcollectief, en ben ik veel bezig met fotografie en dichten.”

1. Wat is je favoriete Chinese serie? (en waarom?)

Mijn comfort serie is The Rational Life op Netflix, de hoofdrolspeelster is echt een icoon in hoe ze alle masochistische mannen neerhaalt met haar congming en nuli'heid. Mijn favoriete is echter toch Yanxi Palace. Het staat op Youtube dus je hebt geen excuus! De drama... de twists en turns... en de prachtige kostuums en set design zijn zeker binge-waardig.

2. Wat is je favoriete Chinese pun/uitspraak, en waarom?

秒了! Aka de authentieke Chinese “Slay!”, kort voor “秒杀”, one second kill! Waarom het leuk is, is omdat het gwn slay is, letterlijk.

3. Wat is tot nu toe je leukste herinnering bij SVS/Chinastudies?

Natuurlijk was dat het buitenlandverblijf in Taiwan! Absoluut de beste tijd van mijn leven. Ik mis het elke dag, Nederland is veel te saai voor mijn brein.

4. Als je een commissie zou kunnen toevoegen aan de SVS, welke zou dat dan zijn?

Chinees koken commissie! Ik maak de beste mapo tofu, ik zweer, kom allemaal een hapje halen x.

5. Als het zou kunnen, wat voor vak zou je dan aan het studieprogramma toevoegen en waarom?

台语! Aka Taiwanese Hokkien, mijn woordenschat komt nu namelijk niet verder dan een aantal scheldwoorden die ik daar geleerd heb haha, ohja en een drinklied. Is dit de Taiwan experience? Wellicht.

Coen vervangt vraag 1 door “Chinastudies is geen Chinastudies zonder...?” en nomineert Naomi!

“大家好！！ Ik ben Naomi, tweedejaars en ik houd van wandelen, fotograferen, en met vrienden de stad in te gaan :)” 加油 ㄟ(ˆωˆ)ㄟ！！

1. Chinastudies is geen Chinastudies zonder...?

Gezelligheid, je vrienden en of course de SVS <3.

2. Wat is je favoriete Chinese pun/uitspraak, en waarom?

加油! Je kan het echt letterlijk op alles zeggen, de beste manier om iemand te troosten, aan te moedigen, of wat dan ook!

3. Wat is tot nu toe je leukste herinnering bij SVS/Chinastudies?

De SVS reizen naar Tallinn en Glasgow <3! Maar ook de feesten en lezingen!

4. Als je een commissie zou kunnen toevoegen aan de SVS, welke zou dat dan zijn?

Geen idee xxx :D

5. Als het zou kunnen, wat voor vak zou je dan aan het studieprogramma toevoegen en waarom?

Ik denk dat ik een vak zou toevoegen over Chinese mythologie omdat dat gewoon super vet is en daar zoveel over te leren valt!

Naomi vervangt vraag 4 door “Welke activiteit zou je nog graag willen doen binnen de SVS/Chinastudies?” en nomineert Mare!



Taipei is een machtig mooie stad. Van Tamsui tot Shifen en Bitan Scenic Area tot Nieuw Taipei, er is in alle richtingen wel wat te vinden. Dan hebben we het nog niet eens over wat er in de stad zelf allemaal te zien is. Taipei is een stad die roept om ontdekt te worden. In dit artikel wil ik wat tips geven over het ontdekken van Taipei, iets waar ik zelf niet al te veel mee bezig was maar wel heel veel spijt van heb.

Ten eerste, probeer al het eten uit wat je kunt vinden. Ik ben geen voedselanaal, maar als ik één ding moet geloven, dan is het dat Taipei een zeer rijke cultuur aan lekker eten heeft. Daarom moet je ook vooral zo veel mogelijk nightmarkets afgaan. Shida Nightmarket ligt bijna in de campus van de NTNU, en alhoewel deze niet zo groot is, kun je hier wel lekker eten en rondhangen. Dat is eigenlijk ook het thema van een nightmarket; eten en rondhangen. De bekendste nightmarkets zijn Shilin, die wat verder naar het noorden ligt, maar echt gigantisch is, en Raohe vanwege diens heerlijke eten. Verder zijn er nog veel meer nightmarkets met allemaal hun eigen karakteristieken, zoek ze maar op!

Ten tweede, maak van tevoren een kaart met alle plaatsen die je wilt bezoeken. Dit kan in Google's My Maps en is echt super handig! Je kunt gemakkelijk een wandeling maken om oud, nieuw en natuur in één trip tegen te komen.



Over oud gesproken, daar heeft Taipei heel veel van. Er zijn talloze tempels en tempeltjes die het de moeite waard zijn te bezoeken. Zo is er de Ciyou Tempel (naast Raohe Nightmarket) waar je versteld zult staan van de ingewikkelde decoraties, de Xingtian Tempel, waar je het echte leven ziet afspelen in een tempel, en de Longshan Tempel waar je deze aspecten ziet samenkomen. De Songshan Cihui Tempel die bij Xiangshan ligt is ook spectaculair en zeker de moeite waard als je daar in de buurt bent. Verder zijn er allerlei mooie tempels verstopt door Taipei heen, bijvoorbeeld midden in Ximending.

Over Ximen gesproken, daar vind je het nieuwe van Taipei. Dit uitgaansgebied is elke dag van de week druk bezocht, en terecht! Er is verschrikkelijk veel te shoppen en leuks te doen in Ximen. Hetzelfde geldt voor het gebied rond Taipei 101, ook dat is een winkelcentrum met meerdere gebouwen, soms zijn er zelfs live optredens van straatmuzikanten.

Natuur is er ook genoeg rondom Taipei. Wil je even ontsnappen aan de drukte, de lucht of wat anders? Dan raad ik aan om er gewoon even tussenuit te gaan. Wat ik heb gedaan in Taipei was het dichtstbijzijnde metrostation opzoeken en dan naar het laatste station van die metrolijn gaan. Zo kwam ik in Xindian terecht, waar Bitan Scenic Area is. Ik stond versteld van hoe mooi het daar was, zo aan de rand van de stad. Voor het beste uitzicht van de stad, dichtbij de stad, moet je naar Xiangshan gaan, de bekendste berg van Taipei. Hier kun je meerdere dagen lopen zonder uitgekeken te raken. Verder buiten de stad is Yangmingshan, een machtig natuurgebied dat je ook echt een keer gezien moet hebben. Het uitzicht (op Taipei en omstreken) is ongeëvenaard. De omliggende natuurgebieden daar zijn het ook volledig waard om te bezoeken! Maar Da'an Park en de Chiang Kai-shek Gedenkhof in de stad zijn het ook waard!

Ten slotte wil ik je nog aanraden om contact op te zoeken met de taalbuddies van de NTNU, soms doen zij sporten of reizen zij zomaar Taiwan af en kun je meedoen, dat zijn ook zeer unieke ervaringen want je maakt dan echt het dagelijks leven mee. En als je naar Tamsui gaat, ga alsjeblieft langs bij de Tianyuan Wuji Tempel, want dat is wellicht het mooiste wat ik in Taiwan heb gezien.

Vragen? App me, mail me, fax me (doe dat maar niet) of spreek me aan!

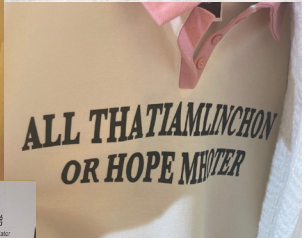
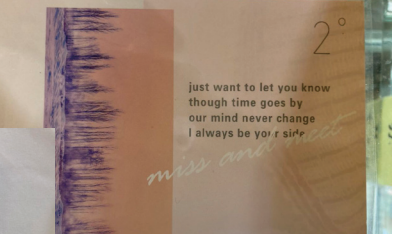
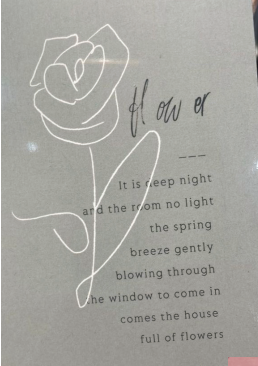
Thom van der Heide



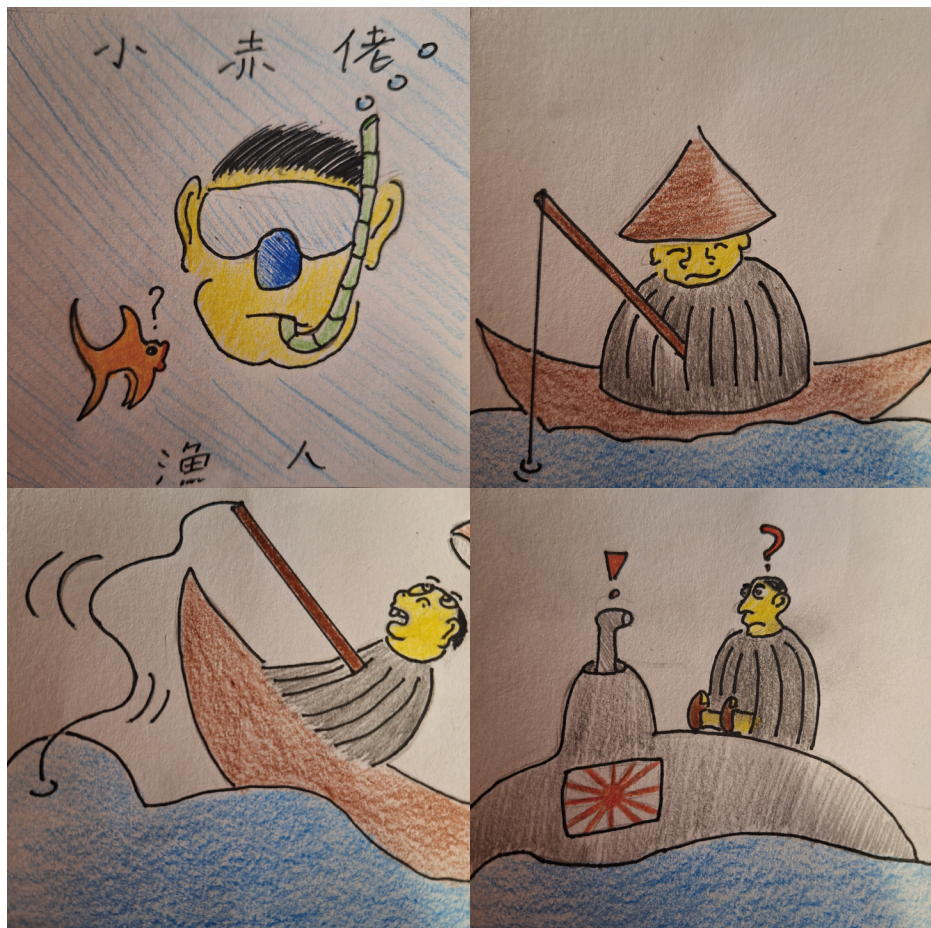
Een tatoeage van een Chinees karakter dat niet echt blijkt te betekenen wat je had gewild: dit fenomeen is erg bekend en zorgt vaak voor een hoop plaatsvervangende schaamte en/of lachbuien bij de student die zijn karakters wel goed heeft geleerd. Nu waren wij afgelopen zomer in China, en we ontdekten tot ons grote plezier de andere kant: nogal stuntelige Engelse teksten, voornamelijk te vinden op kledingstukken. Die moeten in de KMK! De foto's die je hier ziet zijn allemaal zelfgemaakt door yours truly, en het is nog maar een selectie van de vele pareltjes die we zijn tegengekomen.

Immanuelle Bosch en Danique Nederveen





请握好扶手带



"Ik had geen data in de wifi." - Mare

"Dat doet me denken aan een leuke meme." - Alex

"Leukemie??" - Jan

Tijdens een spelletje op level 28

"Ik ga voor mijn leeftijd." - Alex

"Ik weet niet of je 67 kunt halen." - Thom

Redgy komt erbij

"Hij gaat voor zijn leeftijd." - Thom

"Dan moet ie nog wel even." - Redgy

"Kijk hoe snel de babies uitgepopt worden, ploop ploop ploop." - Thom

"Jaaahhhh ehhe, alcohol hè." - Alex

"Wie is hier nou de opa?" - Alex tegen Thom tijdens het rolschaatsen

"Alex, ik wil een vraag stellen aan een ervaren alcoholist." - Jaap

"Je moet even ruiken... aan dit gat hier." - Coen

"Nu weet ik waar JTA voor staat." - Thom

"You're The Asshole toch?" - Emma

"Wat is die muis op je telefoon?" - Alex die Bibble ziet op Li Lians telefoon

"Yes, een begraafplaats!" - Henriëke

"Ik wil opgezet worden... als het zou kunnen." - Redgy

"Eindelijk geen kinderen meer." - Alex



"Ik ben een beetje gek in mijn hoofd." - Redgy



"Waarom hou jij zo van kinderen?" - Wygenia

"Kinderen zijn toch leuk? ...Maar ze zijn altijd bang voor mij." - Thom

"JW kwam met 'simply cook.'" - Alex

"Van Tong naar Sang." - Daan

"Is er iets wat we kunnen doen tijdens onze studie zodat we iets aan onze studie hebben?" - Bella

"Ik denk dat ik oud ben geworden." - Koen

"Hand-dynastie?" - Neon

"Ben ontvoerd door Mario." - Jay

"She started off as a barbarian because I thought that fit her best." - Carwyn over zijn vrouw

"Ik ga nu gebruikmaken van Thom." - Wygenia

"Step on me." - Jan

"Ik kan dit even niet aan." - Anne Sytske

"Miscellaneous fried meat is echt heel Nederlands." - Evi

"Wygenia gaat mij sowieso judgen als ik vraag om foto's van een kind." - Thom

"Tot mijn achttiende was ik Jordi." - Rosalie

"Maak een foto van mij terwijl ik aan een van die schoenen ruik." - JW

"Hoi, welkom bij de club, dit is een vrije sessie!" - Koen

"Een vrij sessie?!" - Mare

"OHHH DIT IS CRACK." - Neon

"Ik heb mezelf gesneden aan een mandarijn of zo." - Jay

"Het lijkt alsof Alex zwanger is." - Kirsten
"Misschien is dat wel zo." - Alex

"China en Japan is all I care about. En Dreumel." - Thom

"Wat is 'hoer' in het Duits?" - Neon

"Je bent niet echt een 'It-girl'." - Troy tegen Thom

"Als je een professional dit ziet doen ziet het er zo sexy uit." - Timmy

"Je hebt mijn tomaat zojuist onjuist bejegend." - Jan

"Ik hou niet zo van... Chinese cultuur." - Neon

"Ik dacht dat een koe net zo groot als een schaap was." - Kirsten

"#kalekoppenniettestoppen." - Troy

"Rosalie laat je eerst op de weg struikelen, Li Lian is degene die je aanrijdt en ik ben de vrachtwagen die je op het eind plat rijdt." - Wygenia

"We gaan zuipen in de ochtend!" - Neon
"Waarom? :((" - Daan

Welkom allemaal bij een speciale editie van de Gaberij; de Mini-Gaberij! Zoals jullie vast al hebben vernomen, is het druk geweest in huize Beijeren Bergen en Henegouwen, en zal het in de komende periode alleen maar drukker worden! De kraanvogel is namelijk langs geweest en Lilly is het nieuwste lid van de familie Beijeren Bergen en Henegouwen! Om dit te vieren, zal de Gaberij even pauze nemen. We begrijpen natuurlijk dat je sip wordt van dit nieuws, dus om het goed te maken hebben we nu nog één keer de Mini-Gaberij! Geniet van deze prachtige foto van de lieve Lilly, en dan zien we je de volgende keer weer!



Het antwoord van de quiz in de vorige Gaberij was "Lekker baggeren in de modder".



